

1.	Field of study	German Studies
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2023/2024 (winter term), 2024/2025 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	part-time

7.	General information about the module	
Module name		Tłumaczenia konsekutywne/ a vista 1.
Module code		W1-FGS2-TK-1
Number of the ECTS credits		3
Language of instruction		German
Purpose and description of the content of education		Celem modułu jest poszerzanie wiedzy oraz doskonalenie umiejętności w zakresie tłumaczenia konsekutywnego / a vista tekstów, jak również doskonalenie kompetencji językowej na płaszczyźnie leksykalnej i stylistycznej zarówno w języku docelowym, jak i źródłowym.
List of modules that must be completed before starting this module (if necessary)		not applicable

8.	Learning outcomes of the module			
Code	Description	Learning outcomes of the programme	Level of competenc (scale 1-5)	
K01	jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności, uznania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych w zakresie zgodnym z obszarem określonym w sylabusie	FG_K01	3	
U01	potrafi przetłumaczyć tekst z języka wyjściowego na język docelowy przy zastosowaniu zdobytej wiedzy dobierając właściwie środki językowe przy uwzględnieniu specyfiki odbiorcy translatu oraz docelowego kontekstu kulturowego na poziomie poszerzonym	FG_U01	3	
U02	posiada kompetencje językowe typowe dla tłumaczenia konsekutywnego / a vista z języka wyjściowego na język docelowy na poziomie poszerzonym	FG_U02	3	
U03	potrafi organizować swoją pracę indywidualną oraz pracować w zespole w zakresie zgodnym z obszarem określonym w sylabusie	FG_U04	3	
U04	ma świadomość rozwoju nauki i potrafi w związku z tym planować i realizować proces własnego uczenia się przez całe życie w zakresie zgodnym z obszarem określonym w sylabusie	FG_U03	3	
W01	ma poszerzoną wiedzę w zakresie specyfiki tłumaczeń konsekutywnych / a vista	FG_W01	3	
W02	zna i rozumie prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej związanej z tłumaczeniem konsekutywnym / a vista, w tym pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej w zakresie zgodnym z obszarem określonym w sylabusie	FG_W02	3	

9. Methods of conducting classes		
Code	Category	Name (description)
a05	Lecture methods / expository methods	Explanation/clarification <i>explication involving the derivation of a predetermined theorem from other, already known ones, in the number of steps specified by the person teaching the course</i>
b04	Problem-solving methods	Activating method – discussion / debate <i>an exchange of views supported by substantive arguments leading to a clash of different views, a compromise or the identification of common positions; it proceeds according to previously agreed-upon rules regarding the time, manner and turn-taking as well as the principles of civil discourse; a discussion is not a competition but aims at finding the best solutions or presenting different points of view; its varieties include brainstorming, Oxford-style debate, panel discussion, decision tree, conference discussion; a debate is an orderly dispute between supporters and opponents of a viewpoint, usually specialists in the field or pre-selected representatives of a group dealing with a common problem</i>

10. Forms of teaching					
Code	Name	Number of hours	Assessment of the learning outcomes of the module	Learning outcomes of the module	Methods of conducting classes
W1-FGS2-TK-C	practical classes	18	course work	K01 , U01, U02, U03, U04, W01 , W02	a05, b04

11. The student's work, apart from participation in classes, includes in particular:			
Code	Category	Name (description)	Is it part of the BUNA?
a03	Preparation for classes	Developing practical skills <i>activities involving the repetition, refinement and consolidation of practical skills, including those developed during previous classes or new skills necessary for the implementation of subsequent elements of the curriculum (as preparation for class participation)</i>	Yes
a05	Preparation for classes	Production/preparation of tools, materials or documentation necessary for class participation <i>developing, preparing and assessing the usefulness of tools and materials (e.g. aids, scenarios, research tools, equipment, etc.) to be employed in class or as an aid when preparing for classes</i>	Yes
d02	Consulting the results of the verification of learning outcomes	Development of a corrective action plan as well as supplementary/corrective tasks <i>reviewing and selecting tasks and activities enabling the elimination of errors indicated by the academic teacher, their verification or correction resulting in completing the task with at least the minimum passing grade</i>	Yes

Information on the details of the module implementation in a given academic year can be found in the syllabus available in the USOS system: <https://usosweb.us.edu.pl>.